

**Экономика және қаржы саласы қызметкерлеріне арналған  
қазақша-орысша қысқаша анықтамалық тілашар**

**Казахско-русский краткий справочник-разговорник для  
работников сферы  
экономики и финансов**

**Экономика және қаржы саласы қызметкерлеріне арналған  
қазақша-орысша қысқаша анықтамалық  
ТІЛАШАР**

**Құрастырушы:** Г.Ж. Темірбаева - СҚО мемлекеттік тілді оқыту орталығының әдіскері  
Ә.Н. Найманова, М.Ә. Құсайынова - мемлекеттік тілді оқыту орталығының оқытушылары

**Корректор:** Г.Г. Спакова

Бұл тілашар – сөздікте экономика және қаржы саласында жиі қолданылатын сөздер, сөз тіркестері, сөйлемдер, сұхбаттар берілген.

*...Дүниешаруашылық байланыстары жүйесіне белсене кіріккен осы заманғы белді мемлекеттердің барлығы дерлік бәрін де «парасатты экономиканың» жолына тіккен еді. Ондай экономика құру үшін, ең алдымен, өзіміздің «адами қазынамызды» молайтуымыз керек екені анық.*

*...«Тілдердің үштұғырлылығы» мәдени жобасын кезеңдеп іске асыруды қолға алуды ұсынамын. Қазақстан бүкіл әлемде халқы **үш тілді** пайдаланатын мәдениетті ел ретінде танылуға тиіс. Бұлар: қазақ тілі – мемлекеттік тіл, орыс тілі – ұлтаралық қатынас тілі, және ағылшын тілі – жаһандық экономикаға ойдағыдай кірігу тілі.*

**«Жаңа әлемдегі жаңа Қазақстан»**  
Қазақстан Республикасының Президенті  
Н.Ә. Назарбаевтың Қазақстан халқына  
Жолдауы 2007 жылы, 28 ақпан

## Қазақ алфавиті

|     |     |     |
|-----|-----|-----|
| А а | Қ қ | Ф ф |
| Ә ә | Л л | Х х |
| Б б | М м | Һ һ |
| В в | Н н | Ц ц |
| Г г | Ң ң | Ч ч |
| Ғ ғ | О о | Ш ш |
| Д д | Ө ө | Щ щ |
| Е е | П п | Ъ ъ |
| Ё ё | Р р | Ы ы |
| Ж ж | С с | І і |
| З з | Т т | Ь ь |
| И и | У у | Э э |
| Й й | Ұ ұ | Ю ю |
| К к | Ү ү | Я я |

Қазақ тілінің өзіне тән дыбыстары:

*ә, ө, ұ, ү, і*

*ғ, қ, ң, һ*



**Бастықтың орынбасары:**

- Кешіріңіз, Сізге материалдарды қай уақытқа дайындау керек? - Извините, к какому сроку Вам необходимо подготовить материалы?

**Бастық:** - Материалдарды 30 шілдеге дейін дайындау керек. - Материалы необходимо подготовить до 30 июля.

**Бастықтың орынбасары:**

- Жақсы, материалдар 30 шілдеге дейін дайын болады. - Хорошо, материалы будут готовы до 30 июля.

**Бастықтың орынбасары:**

- Бара беруге бола ма? - Можно, идти?

**Бастық:** - Сау болыңыз! - До свидания!



**Бөлім бастығы – бас маман**

**Начальник отдела – главный специалист**

**Бөлім бастығы:** - Галина Михайловна, Сізді кірістер бойынша 2008-2010 жылдарға арналған қаланың экономикалық мерзімдік материалдарды дайындауыңызды сұраймын. - Галина Михайловна, пожалуйста, подготовьте материал к проекту среднесрочного плана социально-экономического развития города на 2008-2010 годы по доходам.

**Бас маман:** - Елена Анатольевна, - Елена Анатольевна, к какому

Сізге материалдарды қай уақытта ұсыну керек?      сроку      Вам      необходимо      представить материалы?

**Бөлім бастығы:** - Галина Михайловна, материалдарды 18 мамырға ұсыну керек.      - Галина Михайловна, материалы необходимо представить к 18 мая.

**Бөлім бастығы:** - Динара, 2007 жылғы I тоқсандағы инвестициялық жобалар туралы есепті Экономика және бюджеттік жоспарлау департаментіне ұсыну керек.      - Динара, необходимо представить в Департамент экономики и бюджетного планирования отчет по инвестиционным проектам за I квартал 2007г.

**Бас маман:** - Елена Анатольевна, Экономика және бюджеттік жоспарлау департаментіне республикалық немесе жергілікті бюджет қаражаты есебінен есептерді ұсыну қажет пе?      - Елена Анатольевна, отчет необходимо представить в Департамент экономики и бюджетного планирования за счет средств республиканского или местного бюджета?

**Бөлім бастығы:** - Жоқ, республикалық бюджет қаражаты есебінен ғана ұсыну керек.      - Нет, отчет необходимо представить только за счет средств республиканского бюджета.

**Бөлім бастығы:** - Галина Михайловна, қалалық мәслихатқа Петропавл қаласының 2007      - Галина Михайловна, отправьте запрос в городской маслихат по ставкам игорного

жылға арналған құмар ойын бизнесі по г. Петропавловску  
бизнесі ставкалары бойынша на 2007 год.  
сұранымды жіберіңіз.

**Бас маман:** - Жұмыс күнінің - До конца рабочего дня я  
соңына дейін қалалық отправлю запрос в городской  
мәслихатқа сұранымды маслихат.  
жіберемін.

**Бөлім бастығы:** - Динара, - Динара, подготовь  
бюджеттік бағдарламаның заключение по ходотайству №  
әкімшісі «Петропавл қаласының 07-07/428 от 11 мая 2007 года  
құрылыс бөлімі» 2007 жылғы 11 администратора бюджетных  
мамырындағы №07-07/428 программ «Отдела  
хаттама бойынша қорытынды строительства  
дайында. г. Петропавловска»

**Бас маман:** Елена Анатольевна, - Елена Анатольевна, я  
«Білім беру объектілерін дамыту. напишу заключение отделу  
Бағдарламаны жергілікті бюджет строительства по программе  
қаражаты есебінен іске асыру». 467 002 015 «Развитие  
467 002 015 бағдарламасы объектов образования.  
бойынша сомасы 80 млн. 120 Реализация программы за счет  
мың 529 теңгеге құрылыс средств местного бюджета» на  
бөліміне қорытынды жазамын. сумму 80 млн. 120 тыс 529  
Бұл сома бюджеттік тенге. Данная сумма не  
комиссияның қарауына принимается на рассмотрение  
қабылданбайды, өйткені бюджетной комиссии, так как



нақтылайтын құжаттары жоқ. подтверждающие документы отсутствуют.



**Бөлім бастығы- жетекші маман**

**Начальник отдела – ведущий специалист**

**Жетекші маман:** - Елена - Елена Анатольевна, мне Анатольевна, маған ағымдағы необходимо сверить жылдың сәуір айындағы информацию о реализации республикалық және жергілікті инвестиционных проектов, за бюджеттер туралы есебінен счет республиканского и инвестициялық жобалардың іске местного бюджетов за апрель асырылуы туралы ақпаратты месяц текущего года). тексеру керек.

**Бөлім бастығы:** - Әрине, - Конечно, сверим ақпаратты тексерейік. Тексеру информацию. При сверке бойынша қателіктер айқындалды, выявлены ошибки, надо об ол туралы орындаушыға жеткізу этом информировать керек. исполнителя.



**Мекеменің бастығы-бөлім бастығы**

**Начальник учреждений – начальник отдела**

**Мекеменің бастығы:** - Сәлеметсіз бе, Вера Федотовна? – Здравствуйте, Вера Федотовна?

**Бөлім бастығы:** Сәлеметсіз бе, - Здравствуйте, Шынар

Шынар Жүсіпқызы?

Жүсіпқызы?

**Мекеменің бастығы:** - Кіріңіз, - Проходите, Вера Вера Федотовна, бүгін Федотовна, сегодня с ДЭБП Экономика және бюджеттік пришло задание по жоспарлау департаментінен формированию проекта города кірістер мен шығыстар бойынша на 2008 год по доходам и 2008 жылға арналған қаланың расходам.) бюджеттік жобасын қалыптастыру жөнінде тапсырма келді.

**Бөлім бастығы:** - 2008 жылға - Какой срок представления арналған бюджет жобасын ұсыну проекта бюджета 2008 года? мерзімі қашан?

**Мекеменің бастығы:** - Мерзімі - До 25 марта 2007 года на 2007 жылғы 25-наурызда бумажных и электронных электронды және қағаз түрінде, носителях в 2-х экземплярах. екі данада.

**Бөлім бастығы:** - Есептерді - Расчеты необходимо берілген бюджеттік тапсырыс представить по форме нысанда берілсін бе? бюджетной заявки?

**Мекеменің бастығы:** - Иә, - Да, с пояснительной бюджеттік тапсырыс негізінде запиской, на основании барлық бағдарламалар әкімшілері бюджетных заявок қалалық қаржыландыру жоспар необходимо составить проект

жобасын түсініктеме хатымен годового плана дайындасын. финансирования по всем администраторам бюджетных программ.

**Бөлім бастығы:** - 2008 жылғы - Проект бюджета на 2008 бюджет жобасын Экономика год рассчитывать по методике және бюджеттік жоспарлау МЭБП? министрлігінің әдістемесі бойынша есептеу керек.

**Мекеменің бастығы:** - Иә, 2008 - Да, к утвержденному жылға бекітілген бюджетте бюджету 2008 года применить мөлшері 5 пайыз құнсыздық коэффициент инфляции в коэффициенті қолданылсын. размере 5%. Подготовьте Барлық бюджеттік бағдарламалар письмо администраторам әкімшілері мерзімі 20 наурызға бюджетных программ для дейін барлық есептеулерді ұсыну представления всех расчетов в үшін хат дайындасын. срок до 20 марта.

**Бөлім бастығы:** - Жақсы. - Хорошо.



**Бөлім бастығы – бас маман – жетекші маман**

**Начальник отдела – главный специалист – ведущий специалист**

**Бөлім бастығы:** - Бүгін бастықта - Сегодня состоялось жиналыс болды. Бақыт совещание у начальника. Абылайқызы, сіз сәуір айына Бахыт Абылайқызы, вы

жұмыс уақытын белгілеу подготовили табель учета  
тізімдігін дайындадыңыз ба? рабочего времени за апрель  
месяц?

**Жетекші маман:** - Иә, жұмыс - Да, табель готов. Сейчас  
уақытын белгілеу тізімдігі нужно подготовить отчет о  
дайын. Қазір 2007 жылдың списочной численности  
бірінші жартыжылдығындағы сотрудников за первый  
квартал 2007 года.  
өзіңдер есептеу керек.

**Бөлім бастығы:** - Жақсы, - Хорошо, занимайтесь  
есептермен айналысыңдар. отчетом. Материал по  
Мемлекеттік қызмет өтілін созданию комиссии об  
белгілеу туралы комиссияны установлением стажа  
құру жөніндегі материалдарды государственной службы  
менің сайтымнан алыңдар. возьмите в моих документах.  
Ханзада Сайлауқызы, хаттаманы Ханзада Сайлауқызы,  
екі тілде дайындап қойыңыз. подготовьте протокол на двух  
языках.

**Бас маман:** - Жақсы. Бүгін - Хорошо. Сегодня  
Мемлекеттік істер жөніндегі позвонили  
басқармадан телефон шалды, тез с Управление по делам  
арада 2007 жылға аттестациядан государственной службы,  
өтетін мемлекеттік қызметшілер необходимо подать список  
тізбесін беру керек. государственных служащих,  
подлежащих аттестации в 2007  
года.

**Бөлім бастығы:** - Жаңадан - Уточните список служащих келгендер есебімен қызметшілер с учетом вновь принятых. тізбесін нақтылап, қызметшілер Сделайте анализ в разрезе санаты бөлігінде және категорий служащих и общего мемлекеттік қызметтегі жалпы стажа государственной өтіліне талдау жасаңыздар. службы. Подготовьте список к Ертеңге дейін тізімді завтрашнему дню. дайындаңыздар.

**Бас маман:** - Жақсы. -Хорошо.

**Бөлім бастығы:** - Мен қазір - Ну, я сейчас пойду в банк. Я банкке барамын, біз осы аптаға думаю, мы справимся с жоспарланған тапсырманы поставленными задачами на орындап үлгереміз ғой деп эту неделю. Неделя не изойлаймын. Бұл аптадағы жұмыс легких, ну нам ни в первый өте ауыр, ол бізге бірінші рет раз. емес.

**Бас маман:** - Жұмысты істеп - Справимся, не переживайте. үлгереміз, уайымдамаңыз



**Бөлім бастығы – бас**

**маман – жетекші маман**

**Начальник отдела – главный**

**специалист – ведущий**

**специалист**

**Бөлім бастығы:** - Сәлеметсіздер - Здравствуйте, уважаемые

ме, қадірлі әріптестер! Кезекті еңбек аптасы басталды, онда бізге бухгалтерлік есеп және кадрлар жөнінде есеп берулерді орындау керек болады.

**Бөлім бастығы:** - Ханзада Сайлауқызы, кіріс және шығыс құжаттарының мемлекеттік тілдегі аударма пайызы туралы есептерді дайындаңыз.

**Бас маман:** - Жақсы

**Бөлім бастығы:** - Бақыт

Абылайқызы, сіз:

- мемлекеттік қызметшілер саны туралы;
- мемлекеттік қызметшілерді аттестациялау жөніндегі;
- мемлекеттік қызметшілерді оқыту қажеттілігі туралы;
- тәртіптік комиссия жұмысы туралы;
- өткізілген конкурстар нәтижесі туралы тоқсандық есеп берулерді дайындаңыз.

коллеги! Началась очередная трудовая неделя, на которой нам предстоит выполнить ряд отчетов, как по бухгалтерскому учету, так и по кадрам.

- Ханзада Сайлауқызы, подготовьте, пожалуйста отчет о проценте перевода входящей и исходящей документации на государственном языке.

- Хорошо.

- Бақыт Абылаевна, подготовьте пожалуйста, квартальные отчеты:

- о численности государственных служащих;
- отчет по аттестации государственных служащих;
- информацию о потребности в обучении государственных служащих;

- отчет о работе дисциплинарной комиссии;
- о результатах проведение конкурсов.

**Жетекші маман:** - Жақсы, осы айдың 25 – не дейін дайын болады.

- Хорошо, все будет подготовлено до 25 числа этого месяца.

агент

агент

азамат

гражданин

айқарма

сальдо

айқарма қалдығы

сальдо развернутое

айлық баланс

месячный баланс

аймақтық жарнама

региональная реклама

айналмалы капитал

оборотный капитал

айналым

оборот

айналым кірісі

оборотные средства

айналым салығы

налог с оборота

айырбас құны

стоимость меновая

айыппұл

штраф

айырбасталатын валюта

конвертируемая валюта

айырықша сұранымды тауар

товар особого спроса

акт кітаптары

актовые книги

акция

акция

акция бағамы

курс акции

акция бойынша табыс

доход по акциям

акция алу

приобретать акции

|                          |                             |
|--------------------------|-----------------------------|
| акция сату               | продавать акции             |
| акция шығару             | выпустить акции             |
| ақша ресурстары          | денежные ресурсы            |
| ақша бірлігі             | денежные единицы            |
| ақша белгісі             | денежные знаки              |
| ақша белгілерін сараптау | экспертиза денежных средств |
| ақшалай өтем             | денежная компенсация        |
| ақша қоры                | денежные фонды              |
| ақша сомасы              | денежная сумма              |
| ақшалай өндіріп алу      | денежное взыскание          |
| ақшалай үлес             | денежное довольствие        |
| ақшалай міндеттеме       | денежное обязательство      |
| ақша рыногы              | денежный рынок              |
| ақша айналымы            | обращение денег             |
| ақшалай қаражат          | денежные средства           |
| ақша, қаржы жұмсау       | тратить деньги, расходовать |
| ақшалай құн              | денежная стоимость          |
| ақша жинау               | копить деньги               |
| ақша есебін жүргізу      | вести счет деньгам          |
| ақшаны қайта бөлу        | перераспределение средств   |
| ақылы                    | платный                     |
| ақылы қызмет             | платные услуги              |
| алпауыт                  | магнат                      |
| алымдар тәртібі          | порядок сборов (налогов)    |
| анықтама бойынша         | по справке                  |
| аралық дивиденд          | промежуточный дивиденд      |
| арзандату                | удешевление                 |
| арнаулы бағам            | специальный курс            |
| атаулы әлеуметтік көмек  | адресная социальная помощь  |
| әдіс                     | метод                       |



|                          |                             |
|--------------------------|-----------------------------|
| әзірлеу, дайындау        | подготовить                 |
| әкімшілік                | административный            |
| әкімшілік қадағалау      | административный надзор     |
| әкімшілік шығыстар       | административные расходы    |
| әлемдік                  | мировой                     |
| әлемдік баға             | мировая цена                |
| әлемдік дағдарыс         | мировой кризис              |
| әлемдік деңгей           | мировой уровень             |
| әлеуеті, мүмкіндігі      | потенциал                   |
| әлеуметтік жәрдемақы     | пособие социальное          |
| әлеуметтік қамсыздандыру | социальное обеспечение      |
| әлеуметтік сақтандыру    | социальное страхование      |
| әлеуметтік зейнетақылар  | социальные пенсии           |
| әрекет                   | деяние                      |
| әріптес                  | коллега, партнер            |
| әріптестермен келісу     | договариваться с партнерами |
| әуе көлігі               | транспорт воздушный         |
| баға                     | цена                        |
| баға саясаты             | политика цен                |
| баған                    | графа                       |
| бағдарлама               | программа                   |
| бақылау                  | контроль                    |
| балама нұсқа             | альтернативный вариант      |
| баланстық есеп           | балансовый отчет            |
| балансты пайда           | балансированная прибыль     |
| банк пайызы              | банковский процент          |
| банк шоты                | банковский счет             |
| банк сертификаты         | банковский сертификат       |
| банктік төлемдер         | банковские платежи          |
| банк салымы              | банковский вклад            |

|                                  |                                     |
|----------------------------------|-------------------------------------|
| банктік жазалау шаралары         | санкции банковские                  |
| барынша                          | максимально                         |
| бас лицензия                     | генеральная лицензия                |
| бас жоспар                       | генеральный план                    |
| басымдық                         | приоритет                           |
| баяндалсын                       | доложить                            |
| бәсеке                           | конкуренция                         |
| бәсекеге жарамды өнім            | продукция конкурентоспособная       |
| биржалық төрелім                 | биржевой арбитраж                   |
| биржалық белгіленім              | биржевая котировка                  |
| биржалық алыпсатарлық            | биржевая спекуляция                 |
| биржалық кеңес                   | биржевой совет                      |
| бейімделу                        | адаптация                           |
| бересі                           | недоимка                            |
| болашақ дамуды жоспарлау         | планировать развитие на перспективу |
| болжанбаған шығындар             | расходы непредвиденные              |
| борышқор                         | должник                             |
| бұйрық                           | приказ                              |
| бірыңғай жәрдемақы               | пособие единовременное              |
| біржолғы жәрдемақы               | пособие единовременное              |
| бюджетті нақтылау                | уточнение бюджета                   |
| бюджетті талқылау                | обсуждать бюджет                    |
| бюджеттен тыс қорлар             | внебюджетные фонды                  |
| дана                             | экземпляр                           |
| делдал                           | брокер                              |
| доллардың теңгеге қатысты бағамы | курс доллара к тенге                |
| дүниежүзілік нарық бағасы        | всемирнорыночная цена               |
| ереже                            | положение                           |
| ерекшелік                        | специфика                           |

|                          |                              |
|--------------------------|------------------------------|
| еркін бәсеке             | свободная конкуренция        |
| еркін білдіру            | волеизъявление               |
| есеп                     | отчет                        |
| есеп айырысу             | расчет                       |
| есептен шығарылған борыш | долг списанный               |
| ескертпелі сөгіс         | выговор с предупреждением    |
| жазбаша түрде            | письменно, в письменном виде |
| жалақы                   | заработная плата             |
| жалақыға үстемақы        | надбавка к зарплате          |
| жалпы баланс             | баланс – брутто              |
| жалпы өнім               | продукция валовая            |
| жанама өнім              | продукция побочная           |
| жарғы                    | устав                        |
| жарғылық капитал         | уставный капитал             |
| жарғылық қор             | уставный фонд                |
| жарияланған капитал      | объявленный капитал          |
| жат капитал              | капитал посторонний          |
| жәрдемақы                | пособие                      |
| жедел төлеу              | срочная плата                |
| жеке                     | личный                       |
| жеке іс парақ            | личный листок                |
| жекеменшік               | собственность                |
| жекеменшік               | частник                      |
| жекеменшік кәсіпкерлік   | частное предпринимательство  |
| жемқорлық                | коррупция                    |
| жеңілдік                 | льгота                       |
| жиналыс                  | собрание                     |
| жиынтық, қоғамдық өнім   | продукт общественный,        |
|                          | совокупный                   |
| жиынтық                  | суммарный                    |

|                                    |                           |
|------------------------------------|---------------------------|
| жинақ тізімдемесі                  | суммарная опись           |
| жиынтық мәліметтер                 | суммарные данные          |
| жиынтық есеп                       | суммарный учет            |
| жол ақы                            | плата проездная           |
| жоспар                             | план                      |
| жоспарлау                          | планирование              |
| жоспарлы пайда                     | плановая прибыль          |
| жоспардан тыс пайда                | прибыль вне плана         |
| жоспарлы экономика                 | плановая экономика        |
| жұмыс орны                         | место работы              |
| жұмыссыздық жәрдемақысы            | пособие по безработице    |
| жүзеге асырылсын                   | реализовать               |
| жүктелсін                          | возложить                 |
| жүктеу                             | возложить                 |
| жылдық баланс                      | годовой баланс            |
| жылдық есеп                        | годовой отчет             |
| жылдық табыс                       | годовой доход             |
| жылжымайтын мүлік                  | недвижимое имущества      |
| залал                              | убыток                    |
| заңдастыру                         | узаконение                |
| заңды                              | легитимный                |
| заңнамалық кесімдер                | законодательные акты      |
| зейнетақы                          | пенсия                    |
| икемді жұмыс уақыты                | время рабочее, гибкое     |
| капиталдың өсіміне салынатын салық | налог на прирост капитала |
| кәсіпорынның әлеуметтік даму       | план социального развития |
| жолдары                            | предприятия               |
| кедейлік                           | бедность                  |
| кеден ресімдеуі                    | оформление таможенное     |
| кезекті                            | очередной                 |

|                                |                          |
|--------------------------------|--------------------------|
| кезең                          | период                   |
| келістіруші комиссия           | согласительная комиссия  |
| келісімшарт                    | контракт                 |
| келісімді баға                 | договорная цена          |
| кеңесші дауыс                  | совещательный голос      |
| кеңесші орган                  | совещательный орган      |
| кеңсе                          | офис                     |
| күнкөрістің ең төменгі деңгейі | минимум прожиточный      |
| кепілдік мерзімі               | срок гарантийный         |
| кепілхат                       | гарантийное письмо       |
| кесте                          | таблица                  |
| көлем                          | объем                    |
| көрсету                        | указать                  |
| көтерме ақы                    | подъемные                |
| көтермелі төлем                | плата аккордная          |
| күнтізбелік жоспар             | календарный план         |
| күткен пайда                   | ожидаемое прибыль        |
| кіріс                          | доход                    |
| кіріс құжат                    | входящий документ        |
| кіріс нөмірі                   | входящий номер           |
| қадағалау                      | надзор                   |
| қажетті құжаттар               | необходимые документы    |
| қазынашылық                    | казначейства             |
| қайта бөлу                     | перераспределение        |
| қайта қарау                    | пересматривать           |
| қайырымдылық көмек             | благотворительная помощь |
| қаражат бөлу                   | выделение средств        |
| қаржы – қаражат                | средства                 |
| қаржыландыру                   | финансирование           |
| қаржылық барлау                | финансовая разведка      |

|                               |                                   |
|-------------------------------|-----------------------------------|
| қаржылық есеп                 | финансовый отчет                  |
| қаржылық реурстар             | финансовые ресурсы                |
| қаржы реурстарының тиімділігі | эффективность финансовых ресурсов |
| қаржыны үнемдеу               | экономить средства                |

### **Қаржы департаменті**

#### **Департамент финансов**

|   |   |
|---|---|
| Бюджеттің атқарылу процесін үйлестіру және талдау бөлімі  | Отдел координации и анализа процесса исполнения бюджета   |
| Жекешелендіру және мүлікті талдау бөлімі  | Отдел приватизации имущественного займа   |
| Денсаулық сақтау және әлеуметтік бағдарламалар бөлімі   | Отдел здравоохранения и социальных программ   |
| Нақтылау секторын қаржыландыру жоспарын жүргізу және рұқсат беру бөлімі   | Отдел ведения планов финансирования и выдачи разрешений реального сектора   |
| Қорғаныс, қоғамдық тәртіп және қауіпсіздік мемлекеттік органдарын қаржыландыру жоспарын жүргізу және рұқсат беру бөлімі | Отдел ведения планов финансирования и выдачи разрешений государственных органов обороны, общественного порядка и безопасности |
| Бухгалтерлік есеп және есеп беру бөлімі   | Отдел бухгалтерский учет и отчетности   |
| қатаң сөгіс   | выговор строгий   |

|                                |                                |
|--------------------------------|--------------------------------|
| қаулы                          | постановление                  |
| қаулы ету                      | постановлять                   |
| қаулы қабылдау                 | принять постановление          |
| қол қойылған күнінен бастап    | со дня подписания              |
| қол қою                        | подписать                      |
| қолма – қол есеп айырысу       | оплата наличными               |
| қолдаухат                      | ходатайство                    |
| қор                            | фонд                           |
| қорытынды                      | заклучение                     |
| қорытындысында                 | в заключение                   |
| қосарланған салық              | двойное налогообложение        |
| қосымша                        | приложение                     |
| қосымша құн                    | прибавочная стоимость          |
| қосымша құнға салынатын салық  | налог на добавленную стоимость |
| құжаттарды ресімдеу            | оформить документы             |
| құн баланстары                 | стоимостные балансы            |
| құнды қағаз                    | ценная бумага                  |
| құнды қағазға салынатын салық  | налог на ценные бумаги         |
| құнсыздану                     | обесценивание                  |
| құрылтайшы                     | учредитель                     |
| қызметтік хаттар               | служебные письма               |
| қызмет бабындағы немқұрайлылық | халатность служебная           |
| қымбаттау                      | подорожание                    |
| қысқа мерзімге                 | на короткий срок               |
| лауазым                        | должность                      |
| мақсатында                     | в целях                        |
| мақұлдау                       | поддержать                     |
| мәжіліс                        | заседание                      |
| мәлімет                        | сведения                       |
| мәлімделген табыс              | заявленный доход               |

|                             |                                |
|-----------------------------|--------------------------------|
| мәміле                      | сделка                         |
| мәміле жасау                | заключить сделку               |
| мәселелер бойынша           | по вопросам                    |
| мекеме                      | учреждение                     |
| мемлекеттік баға            | государственная цена           |
| мемлекеттік салым           | государственная пошлина        |
| меншік                      | собственность                  |
| мемлекеттік меншік          | государственная собственность  |
| мерзім                      | срок                           |
| мөлшерленбеген жұмыс уақыты | время рабочее, ненормированное |
| мүдделі адам                | заинтересованный человек       |
| міндеттелсін                | обязать                        |
| міндетті                    | обязан                         |
| нақтылы табыс               | реальный доход                 |
| нақты төлемдер              | платежи фактические            |
| нарықтық инфрақұрылым       | рыночная инфраструктура        |
| нарықтық экономика          | рыночная экономика             |
| нарықтық қатынастар         | рыночные отношения             |
| нарықтық ақпарат            | рыночная информация            |
| нарықтық баға               | рыночная цена                  |
| нарық құны                  | рыночная стоимость             |
| нарықтық кеңістік           | рыночное пространство          |
| несие                       | ссуда                          |
| кредиттің тиімділігі        | эффективность кредита          |
| нұсқау                      | инструкция                     |
| нұсқаулық құжаттар          | инструктивные документы        |
| оң айырым қалдығы           | сальдо положительное           |
| осы уақытқа дейін           | до настоящего времени          |
| осы шарт                    | настоящий договор              |
| өзара тиімді ұсыныс         | взаимовыгодное предложение     |



|                         |                             |
|-------------------------|-----------------------------|
| өзіндік құн             | себестоимость               |
| өзін - өзі қаржыландыру | самофинансирование          |
| өзін - өзі өтеушілік    | самоокупаемость             |
| өкілеттілік             | полномочие                  |
| өкім                    | распоряжение                |
| өндірісті жоспарлау     | планировать производство    |
| өндіру                  | производить                 |
| өндіруші                | производитель               |
| өндірістік              | производственный            |
| өндірістік кеңес        | совещание производственное  |
| өндірістік көрсеткіштер | производственные показатели |
| өндіріс бағасы          | производственная цена       |
| өндіріс шығыны          | производные расходы         |
| өнімді жоспарлау        | планировать продукции       |
| өнімнің сапасы          | качество продукции          |
| өсім                    | пеня                        |
| өсу, өркендеу, даму     | развитие                    |
| өткізу                  | сбыт                        |
| өтінім                  | заявка                      |
| өтініш                  | заявление                   |
| өтініш беруші           | заявитель                   |
| пайда                   | прибыль                     |
| пайдаға салынатын салық | налог на прибыль            |
| пәрменді                | действительный              |
| пәрменді күш            | действительная сила         |
| растау                  | подтверждение               |
| рәсімдеу                | оформить                    |
| резервтік капитал       | резервный капитал           |
| ресми бағам             | официальный курс            |
| рұқсатнама              | пропуск                     |

|                             |                           |
|-----------------------------|---------------------------|
| салық                       | налог                     |
| салық төлеуші               | налогоплательщик          |
| салыстыру актісі            | акт сверки                |
| салыққа дейінгі пайда       | прибыль до налога         |
| санак                       | перепись                  |
| санат                       | категория                 |
| сапаға кепілдеме            | гарантия на качество      |
| саралау                     | дифференцирование         |
| сатылы баға                 | ступенчатая цена          |
| сауда – саттық келісімшарты | контракт купли – продажи  |
| сауда үстемесі              | надбавка торговая         |
| сауда – экономикалық        | торгово – экономический   |
| сенімхат                    | доверенность              |
| сұраныс                     | спрос                     |
| сыбайлас                    | сообщник                  |
| сыйақы                      | вознаграждение            |
| сынақ мерзімі               | испытательный срок        |
| сындарлы                    | конструктивный            |
| сыртқы сауда                | торговля внешняя          |
| сыртқы сауда келісімшарты   | внешнеторговый контракт   |
| сыртқы аудит                | внешний аудит             |
| сыртқы қатер                | внешняя угроза            |
| табыс салығы                | подходный налог           |
| табыс көзі                  | источник дохода           |
| таза баланс                 | баланс – нетто            |
| таза ұлттық табыс           | чистый национальный доход |
| талдау                      | анализ                    |
| талқылау                    | обсуждать                 |
| талқыланған                 | обсужденный               |
| таңбаланбаған өнім          | продукт немаркированный   |

|                      |                             |
|----------------------|-----------------------------|
| тармақша             | подпункт                    |
| тауар ұсынысы        | товарное предложение        |
| тәлімгер             | наставник                   |
| тексеріс             | проверка                    |
| тиімділік            | эффективность               |
| тиімді өндіріс       | производство рентабельное   |
| толтыру              | заполнить                   |
| тоқсандық баланс     | квартальный баланс          |
| төлем                | платеж                      |
| төлем келісімі       | платежное соглашение        |
| төлем тәртібі        | платежная дисциплина        |
| төлем айналымы       | платежный оборот            |
| төлем тапсырмасы     | платежное поручение         |
| төлем қабілеті       | платежеспособность          |
| төлеу                | оплата                      |
| төтенше шығындар     | расходы чрезвычайные        |
| тұтыну аймағы        | потребительная зона         |
| тұтыну мүмкіншілігі  | потребительская способность |
| тұрақтылық           | стабильность                |
| тізбе                | реестр                      |
| тізім                | список                      |
| уақытша жеңілдіктер  | временные льготы            |
| ұзақ мерзімді жоспар | долгосрочный план           |
| ұжым                 | коллектив                   |
| ұйым                 | организация                 |
| ұлт                  | национальность              |
| ұлттық байлық        | национальное богатство      |
| ұлттық табыс         | национальный доход          |
| ұсыныс               | предложение                 |
| ұсынбалы акция       | акция на предъявителя       |

|                           |  |
|---------------------------|--|
| үміткер                   | претендент                                   |
| үнемдеу                   | сэкономить                                   |
| үстеме баға               | наценка                                      |
| үстеме шығындар           | расходы накладные                            |
| хабарлама                 | сообщение                                    |
| хабарландыру              | объявление                                   |
| халықаралық келісімшарт   | международный контракт                       |
| шарт                      | договор                                      |
| шаруашылық                | хозяйство                                    |
| шаруашылық есеп           | хозяйственный расчет                         |
| шешім                     | решение                                      |
| шешім қабылдау            | принять решение                              |
| шикізатты сату            | продажа сырья                                |
| шоғырландырылған борыш    | долг консолидированный                       |
| шығын                     | убыток                                       |
| шығынды                   | убыточный                                    |
| шығыс                     | расход                                       |
| шығыс құжат               | исходящий документ                           |
| іс- әрекет                | действие                                     |
| экономика                 | экономика                                    |
| экономикалық саясат       | экономическая политика                       |
| экономикалық категория    | экономические категории                      |
| экономическая информация  | экономикалық ақпарат                         |
| экономикалық сауаттылық   | экономическая грамотность                    |
| экономикалық пайда        | экономикалық прибыль                         |
| экономикалық көрсеткіштер | экономические показатели                     |
| экономикалық өсу          | экономический рост                           |
| экономикалық талдау       | экономический анализ                         |
| экономикалық қажеттілік   | экономическая необходимость<br>(потребность) |

## Экономика және бюджетті жоспарлау департаменті

### Департамент экономики и бюджетного планирования

|   |   |
|---|---|
| ағымдағы бюджеттік бағдарламалар мен бюджеттік бағдарламаларды дамыту үшін жергілікті бюджет шығыстар лимитін қалыптастыруды, бюджеттің шығыстар лимитін облыстық бюджеттік бағдарлама әкімшілеріне жеткізу | формирование лимитных расходов местного бюджета для текущих бюджетных программ и бюджетных программ развития, доводит лимиты расходов бюджета до областных администраторов бюджетных программ |
| әкімдіктің орта мерзімдік қазыналы саясатын әзірледі, облыстық және аудандық (қалалық) бюджеттер арасындағы жалпы сипаттағы болжанылған ресми трансферттердің көлемін айқындайды.                           | разработку среднесрочной фискальной политики акимата, определяет прогнозируемые объемы официальных трансфертов общего характера между областным и районными (городским) бюджетами             |
| әкімшілік – аумақтық бірлікті басқару сызбасы жөніндегі шешім жобасын дайындауды  | подготовку проектов решений по схемам управления административно – территориальными единицами   |
| басымдылық жергілікті бюджеттік инвестициялық жобалар (бағдарламалар) тізбесін әзірледі   | разработку перечня приоритетных местных бюджетных инвестиционных проектов (программ)  |
| бюджеттік инвестицияларды іске асыру мониторингін өткізу  | проведение мониторинга реализации бюджетных инвестиций  |

|  |   |
|--|---|
| <p>бюджеттік инвестициялық жобаларды (бағдарламаларды) және өңірді әлеуметтік – экономикалық дамытудың орта мерзімдік жоспары аясында заңды тұлғалардың жарғылық капиталын қалыптастыруға және арттыруға қатысу қаражатының бюджеттік инвестицияны жоспарлау</p> <p>жақын шет елдермен сауда – экономикалық, ғылыми – техникалық, гуманитарлық және басқа да салаларында ынтымақтастық туралы Келісім ұсынысын және жобасын әзірлеуді</p> <p>жергілікті атқарушы органдар штаттық саны лимитінің шекті санын бекіту жөніндегі облыс әкімдігі қаулысын дайындауды</p> <p>Қазақстан Республикасы заңнамаларымен белгіленген тәртіпте бюджетті атқару жөнінде жергілікті уәкілетті органдармен келісім бойынша тиісті қаржылық жылға жергілікті бюджет туралы мәслихаттың шешімдерін іске асыру туралы әкімдік қаулысын әзірлеуді</p> <p>облыстың әлеуметтік – экономикалық</p> | <p>планирование бюджетных инвестиционных проектов (программ) и бюджетных инвестиций посредством участия в формировании и увеличении уставного капитала юридических лиц в рамках среднесрочного плана социально – экономического развития региона</p> <p>разработку предложений и проектов Соглашений о сотрудничестве в торгово – экономической, научно – технической, гуманитарной и иных сферах со странами ближнего зарубежья</p> <p>подготовку постановлений акимата области по установлению лимита штатной численности местных исполнительных органов</p> <p>разработку постановления акимата о реализации решений маслихатов о местных бюджетах на соответствующий финансовый год по согласованию с местными уполномоченными органами по исполнению бюджета в установленном законодательством Республики Казахстан порядке</p> <p>разработку среднесрочного плана</p> |
|--|---|

|   |  |
|---|--|
| <p>дамуының орта мерзімдік жоспарын әзірлеуді, облысты дамыту жоспарларын, экономикалық және әлеуметтік бағдарламаларды мәслихат бекітуіне әзірлеуді және ұсынуды</p> | <p>социально – экономического развития области, разработку и представление на утверждение маслихата планы, экономические и социальные программы развития области</p> |
| <p>облыс дамуының стратегиялық жоспарын әзірлеуді, оны іске асыру жөнінде жергілікті органдар қызметін талдауды және үйлестіруді жүзеге асырады</p>                   | <p>разработку стратегического плана развития области, осуществляет анализ и координацию деятельности местных органов по его реализации</p>                           |
| <p>облыстың әлеуметтік – экономикалық дамуын талдауды</p>   | <p>анализ социально – экономического развития области</p>  |
| <p>облыстық бюджетті мәслихатқа бекітуге әзірлеуді және ұсынуды</p>   | <p>разработку и представление на утверждение маслихата областной бюджет</p>  |
| <p>облыстың әлеуметтік – экономикалық орта мерзімдік жоспар және орта мерзімдік қазыналы саясат негізінде жергілікті бюджетке түсім көлемін болжамдауды</p>           | <p>прогнозирование объема поступлений в местный бюджет на основе среднесрочного плана социально – экономического области и среднесрочной фискальной политики</p>     |
| <p>өңірлік бағдарламалар жобалары жөніндегі қорытындыны қарауды және дайындауды</p>   | <p>рассмотрение и подготовку заключения по проектам региональных программ</p>  |
| <p>сондай-ақ мемлекеттік органдардың шығысына мына: қорғаныс, қоғамдық тәртіп және қауіпсіздік, білім, мәдениет, жұмыспен қамту және әлеуметтік бағдарламаларды</p>   | <p>рассмотрение, оценку и подготовку заключения по бюджетным заявкам исполнительных органов, финансируемых из областного</p>   |

үйлестіру, денсаулық сақтау, бюджета, на обеспечение их санитарлық эпидемиологиялық деятельности, а также на расходы кадағалау, ішкі саясат, мұрағаттар мен государственных органов по құжаттар, тілдерді дамыту, дене вопросам: обороны, шынықтыру және спорт, сәулет, қала общественного порядка и құрылысы және құрылыс, мемлекеттік безопасности, образования, сәулеттік – құрылыстық бақылау, культуры, координации занятости и социальных программ, жолаушылар көлігі және автомобиль здравоохранения, санитарно – жолдары, кәсіпкерлік және өнеркәсіп, эпидемиологического надзора, табиғи монополиялар қызметін реттеу внутренней политики, архивов и ресурстар және табиғатты документации, развития языков, пайдалануды реттеу, ауыл физической культуры и спорта, шаруашылығы, жер қатынастары архитектуры, градостроительства и мәселелері бойынша, облыстық строительства, государственного бюджеттен қаржыландырылатын, архитектурно – строительного атқарушы органдардың бюджеттік контроля, пассажирского тапсырысы бойынша қорытындыны транспорта и автомобильных карауды, бағалауды және дайындауды дорог, предпринимательства и промышленности, регулирования деятельности естественных монополий и защиты конкуренции, природных ресурсов и регулирования природопользования, сельского хозяйства, земельных отношений

**Бюджет бөлімі**  
**Бюджетный отдел**



|                                     |                                 |
|-------------------------------------|---------------------------------|
| автомобиль көлігі                   | автомобильный транспорт         |
| автомобиль жолдарын салумен         | обеспечение функционирования    |
| қамтамасыз ету                      | автомобильных дорог             |
| ағымдағы қаржы жылында              | обеспечить возврат              |
| жаратылмаған (жартылай              | неиспользованных                |
| жаратылмаған) мақсатты              | (недоиспользованных) в течение  |
| трансферттер мен кредиттердің       | финансового года сумм целевых   |
| жоғарғы бюджетке қайтарылуын осы    | трансфертов и кредитов в        |
| бөлінген трансферттер және          | вышестоящий бюджет,             |
| кредиттер мерзімі бюджеттік         | выделивший данные трансферты и  |
| белгіленген тәртіппен қамтамасыз    | кредиты, в сроки, установленные |
| етілсін                             | бюджетным законодательством     |
| аз қамсыздандырылған                | социальная помощь на проезд     |
| зейнеткерлерге саяжай кезеңіне жол  | малообеспеченных пенсионеров в  |
| жүруге әлеуметтік көмек             | дачный сезон                    |
| аз қамсыздандырылған                | социальная помощь студентам из  |
| отбасыларындағы студенттерге        | малообеспеченных семей          |
| әлеуметтік көмек                    |                                 |
| ақпараттық кеңістік                 | информационное пространство     |
| ауданның (облыстық маңызы бар       | займы, получаемые местным       |
| қаланың) жергілікті атқарушы органы | исполнительным органом района   |
| алатын қарыздар                     | (города областного значения)    |
| аудан әкімі қызметін қамтамасыз ету | Обеспечение деятельности акима  |
| (облыстық маңызы бар қала)          | района(города областного        |
|                                     | значения)                       |
| арнайы гигиеналық құралдарын        | обеспечение нуждающихся         |
| мұқтаж ететін мүгедектерді          | инвалидов обязательными         |
| қамтамасыз ету                      | гигиеническими средствами       |
| атауы                               | наименование                    |

|  |   |
|--|---|
| элеуметтік көмек   | социальная помощь   |
| элеуметтік – экономикалық дамудың орта мерзімдік жоспары   | параметры среднесрочного плана социально – экономического развития  |
| әскери мұқтаждар   | военные нужды   |
| балалар мен жасөспірімдер үшін қосымша білім беру  | дополнительное образование для детей и юношества  |
| бастауыш, негізгі және орта мектептердің, мектептер, балабақшалардың қызметін республикалық бюджеттен берілетін трансферттер есебінен қамтамасыз ету | обеспечение деятельности школ начальных, основных и средних, школ – детских садов за счет трансфертов из республиканского бюджета |
| бастауыш, негізгі және орта мектептердің, мектептер – балабақшалар қызметін жергілікті бюджет қаражаты есебінен қамтамасыз ету                       | обеспечение деятельности школ начальных, основных и средних, школ – детских садов за счет средств местного бюджета                |
| бағдарлама   | программа   |
| бағдарламаны республикалық бюджеттен берілген кредиттер есебінен іске асыру  | реализация программы за счет кредитов из республиканского бюджета   |
| бағдарламаны республикалық бюджеттен берілетін трансферттер есебінен іске асыру  | реализация программы за счет трансфертов из республиканского бюджета  |
| белгіленген  | установлена   |
| бекітілсін   | утвердить   |
| білім беру   | образование   |
| бекітілсін және қаржы бөлімі мен бюджеттік бағдарламалар   | направить отделу финансов и администраторам бюджетных   |

|   |  |
|---|--|
| әкімшілеріне ұсынсын  | программ   |
| білім беру объектілерін дамыту  | развитие объектов образования  |
| білім беру саласындағы өзге де қызметтер  | прочие услуги в области образования  |
| бюджет  | бюджет   |
| бюджетті қайтару  | бюджетные изъятия  |
| бюджеттік кредиттер   | бюджетные кредиты  |
| бюджет тапшылығы  | дефицит (профицит) бюджета   |
| бюджет тапшылығын қаржыландыру (профицитті пайдалану)   | финансирование дефицита (использование профицита) бюджета  |
| бюджет қаражаты қалдықтары  | остатки бюджетных программ   |
| бюджет қаражаты қалдықтарының қозғалысы   | движение остатков бюджетных средств  |
| бюджет қаражатының бос қалдықтары   | свободные остатки бюджетных средств  |
| бюджетті орындау процесінде секвеструге жатпайтын қалалық бюджеттік бағдарламалар тізбесі   | перечень городских бюджетных программ, не подлежащих секвестру в процессе исполнения бюджета   |
| бағдарлама бойынша қарастырылған әлеуметтік көмек түрлерінің тізбесі  | перечень видов социальной помощи, предусмотренной по программе   |
| 2005-2007 жылдарға арналған Қазақстан Республикасындағы тұрғын үй құрылысын дамыту Мемлекеттік бағдарламасына сәйкес нолдік ставкада сыйақы (мүдде) бойынша тұрғын үй құрылысына бюджеттік кредиттер сомасын бөлу | распределение сумм бюджетных кредитов на строительство жилья по нулевой ставке вознаграждения (интереса) в соответствии с Государственной программой развития жилищного строительства в Республике |

|   |  |
|---|--|
| 2007-2009 жылдарға арналған орта мерзімдік қазыналық саясат   | среднесрочная фискальная политика на 2007-2009 годы  |
| 2007 жылға арналған облыс бюджетінің қоса беріп отырған жобасы мақұлдансын және ол облыстық мәслихаттың қарауына енгізілсін | одобрить прилагаемый проект областного бюджета на 2007 год и внести его на рассмотрение областного маслихата |
| елді мекенде жол жүру қозғалысын реттеу бойынша жабдықтар мен құралдарды пайдалану  | эксплуатация оборудования и средств по регулированию дорожного движения в населенных пунктах                 |
| елді мекендерді көркейту  | благоустройство населенных пунктов   |
| елді мекендер пункттерінде тазалықты қамтамасыз ету   | обеспечение санитарии населенных пунктов   |
| елді мекендер пункттерінде көшелерді жарықтандыру   | освещение улиц в населенных пунктах  |
| ескерілсін  | учесть   |
| жалпы сипаттағы мемлекеттік қызмет  | государственные услуги общего характера  |
| жалпы әскери міндетті орындау көлемінде жүргізілетін іс-шаралар   | мероприятия в рамках исполнения всеобщей воинской обязанности  |
| жалпы білім беру мемлекеттік мекемелерін интернетке қосу және трафиктерін төлеу   | подключение к сети Интернет и оплату трафика государственных учреждений среднего общего образования          |
| жәрдем ақыларды және басқа да әлеуметтік төлемдерді есептеу, төлеу және беру бойынша қызмет көрсетуге                       | оплата услуг по зачислению, выплате и доставке пособий и других социальных выплат                            |

|  |   |
|--|---|
| ақы төлеу  |   |
| жер қатынастары  | земельные отношения   |
| жер қатынастары бөлімінің қызметін қамтамасыз ету  | обеспечение деятельности отдела земельных отношений   |
| жергілікті атқарушы органдардың борышын өтеу   | погашение долга местного исполнительного органа   |
| жергілікті өкілетті органдардың шешімі бойынша жеке санаттағы мұқтаж азаматтарға әлеуметтік көмек            | социальная помощь отдельным категориям нуждающихся граждан по решениям местных представительных органов           |
| жоспарлау және статистикалық қызмет  | планирование и статистическая деятельность  |
| жұмыссыздарды кәсіптік даярлау және қайта даярлау  | профессиональная подготовка переподготовка безработных  |
| заңды тұлғалардың жарғылық капиталын қалыптастыру немесе ұлғайту   | формирование или увеличение уставного капитала юридических лиц  |
| инвестициялық бағдарламалар  | инвестиционные программы  |
| инженерлік – коммуникациялық инфрақұрылымды дамыту және жайластыру   | развитие и обустройство инженерно – коммуникационной инфраструктуры   |
| инженерлік – коммуникациялық инфрақұрылымды дамыту және жайластыру жөнінде сметалық құжаттар жобасын әзірлеу | разработка проектно – сметной документации по развитию и обустройству инженерно – коммуникационной инфраструктуры |
| коммуналдық шаруашылық   | коммунальное хозяйство  |
| коммуналдық меншікке түскен мүлікті есепке алу, сақтау, бағалау және сату                                    | учет, хранение, оценка и реализация имущества, поступившего в коммунальную  |

|   |  |
|---|--|
|   | собственность  |
| кіші бағдарлама   | подпрограмма   |
| Қазақстан Республикасының «2007 жылға арналған республикалық бюджет туралы» Заңы  | Закон Республики Казахстан «О республиканском бюджете на 2007 год»   |
| Қазақстан Республикасы Президентінің 2004 жылғы 11 маусымдағы №1388 Жарлығымен бекітілген 2005-2007 жылдарға Қазақстан Республикасындағы тұрғын үй құрылысын дамытудың Мемлекеттік бағдарламасын іске асыру аясында тұрғын үй құрылысы объектілерінің инженерлік – коммуникациялық жүйелер салуға бөлінген қаражатты мақсатты жұмсау қамтамасыз етілсін | обеспечить целевое расходование средств, выделенных на строительство инженерно – коммуникационных сетей к объектам жилищного строительства в рамках реализации Государственной программы развития жилищного строительства в Республике Казахстан на 2005-2007 годы, утвержденной Указом Президента Республики Казахстан от 11 июня 2004 года №1388 |
| қайтарылмайтын негізде халықтың әлеуметтік қорғалатын топтары үшін үй салу  | строительство жилья для социально – защищенных слоев населения на безвозвратной основе   |
| қайтарымдық негізде мемлекет қаражаты есебінен үй салу  | строительство жилья за счет государственных средств на возвратной основе   |
| қалалық телекоммуникация желілерінің абоненттері болып табылатын әлеуметтік қорғалатын азаматтарға телефон үшін абоненттік тарифтер өтемақысының өсуі   | компенсация повышения тарифов абонентской платы за телефон социально защищаемым гражданам, являющимся абонентами городских сетей телекоммуникаций  |

|                                       |                                  |
|---------------------------------------|----------------------------------|
| қалалық, қалааралық және жергілікті   | льготы по проезду на всех видах  |
| бағыттардағы қоғамдық көліктің        | общественного транспорта –       |
| барлық түрлеріне (таксиден            | городского, пригородного и       |
| басқасына) жүруге жеңілдіктер         | местного сообщения (кроме такси) |
| қала құрылысы және құрылыс            | обеспечение деятельности отдела  |
| бөлімінің қызметін қамтамасыз ету     | строительства                    |
| қалалық бюджеттік бағдарламалар       | подготовить проекты паспортов    |
| паспорттарының жобалары әзірленсін    | бюджетных программ и внести для  |
| және бюджеттік заңдармен              | утверждения акиматом города в    |
| белгіленген мерзімде қала әкімдігінің | срок, установленный бюджетным    |
| бекітуіне енгізісін                   | законодательством                |
| қаржылық қызмет                       | финансовая деятельность          |
| қаржылық активтермен операциялар      | сальдо по операциям с            |
| бойынша сальдо                        | финансовыми активами             |
| қарыз алу келісімшарты                | договоры займа                   |
| қарыздар түсімі                       | поступления займов               |
| қарыздарды өтеу                       | погашение займов                 |
| материалдық- техникалық               | материальное – техническое       |
| жарақтандыру                          | оснащение                        |
| мәдени – демалыс жұмысын қолдау       | поддержка культурно – досуговой  |
|                                       | работы                           |
| мәдениет, спорт, туризм және          | прочие услуги по организации     |
| ақпараттық кеңістікті ұйымдастыру     | культуры, спорта, туризма и      |
| жөніндегі өзге де қызметтер           | информационного пространства     |
| мектепке дейінгі тәрбие               | обеспечение деятельности         |
| ұйымдарының қызметін қамтамасыз       | организаций дошкольного          |
| ету                                   | воспитания и обучения            |
| мемлекеттік ішкі қарыздар             | внутренние государственные       |
|                                       | займы                            |
| мемлекеттік органдардың               | капитальный ремонт зданий,       |

|                                    |                                   |
|------------------------------------|-----------------------------------|
| ғимараттарын, үй – жайлары мен     | помещений и сооружений            |
| құрылыстарын күрделі жөндеу        | государственных органов           |
| мемлекеттің қаржы активтерін       | поступления от продажи            |
| сатудан түсетін түсімдер           | финансовых активов государства    |
| мұқтаж азаматтарға үйде әлеуметтік | оказание социальной помощи        |
| көмек көрсету                      | нуждающимся                       |
| мүгедектерді сауықтыру жеке        | предоставление услуг              |
| бағдарламасына сәйкес ым арқылы    | специалистами жестового языка в   |
| түсіндіретін мамандар қызметін     | соответствии с индивидуальной     |
| ұсыну                              | программой реабилитации           |
|                                    | инвалида                          |
| операциялық сальдо                 | операционное сальдо               |
| орта білім беру жүйесін            | информатизация системы среднего   |
| ақпараттандыру                     | образования                       |
| осы шешім 2007 жылғы 1 қаңтардан   | настоящее решение вступает в      |
| күшіне енеді                       | действие с 1 января 2007 года     |
| өкпе ауруымен ауыратындарды        | социальная помощь больным         |
| тамақтандыруға әлеуметтік көмек    | туберкулезом на питание           |
| өкпе ауруымен ауыратындарға жол    | социальная помощь больным         |
| жүруге әлеуметтік көмек            | туберкулезом на проезд            |
| «Петропавл қаласының экономика     | Начальнику ГУ «Отдела             |
| және бюджеттік жоспарлау бөлімі»   | экономики и бюджетного            |
| мемлекеттік мекемесінің бастығы    | планирования» подготовить         |
| «2007 жылға арналған Петропавл     | проект решения городского         |
| қаласының бюджеті туралы» қалалық  | маслихата «О бюджете города       |
| мәслихат шешімінің жобасын         | Петропавловска на 2007 год»       |
| дайындасын                         |                                   |
| «Петропавл қаласының 2007 жылға    | о реализации решения городского   |
| арналған бюджеті туралы» қалалық   | маслихата от 21 декабря 2006 года |
| мәслихаттың 2006 жылғы 21          | №29/2 «О бюджете города           |



|                                    |                                  |
|------------------------------------|----------------------------------|
| желтоқсандағы № 29/2 шешімін       | Петропавловска на 2007 год»      |
| жүзеге асыру туралы                |                                  |
| Петропавл қаласындағы Құрметті     | социальная помощь Почетным       |
| азаматтарға әлеуметтік көмек       | гражданам города Петропавловска  |
| салық салу мақсатында мүлікті      | проведение оценки имущества в    |
| бағалауды жүргізу                  | целях налогообложения            |
| сомасы                             | сумма                            |
| соттардың шешімдері бойынша        | резерв местного исполнительного  |
| міндеттемелерді орындауға арналған | органа района (города областного |
| ауданның (облыстық маңызы бар      | значения) на исполнение          |
| қаланың) жергілікті атқарушы       | обязательств по решениям судов   |
| органының резерві                  |                                  |
| таза бюджеттік кредит беру         | чистое бюджетное кредитование    |
| трансферттер                       | трансферты                       |
| төлемдер мен міндеттер бойынша     | представить планы                |
| бюджеттік бағдарламаларды (кіші    | финансирования бюджетных         |
| бағдарламаларды) қаржыландыру      | программ(подпрограмм) по         |
| жоспары 2007 жылға арналған        | обязательствам и платежам на     |
| жылдық қаржыландыру жоспарына      | 2007 год соответствующие         |
| сәйкес, оған негізделіп әр айға    | годовому плану финансирования,   |
| бөлінген жоспарлы есеп айырысу     | расчеты к ним с обоснованием     |
| ұсынылсын                          | помесячной разбивки плана        |
| тұрғын үйге көмек                  | жилищная помощь                  |
| тұрғын үйлерге техникалық түгендеу | проведение технической           |
| жүргізу                            | инвентаризации жилых домов       |
| тұрғын үй салуға бөлінген сомасы   | обеспечить возврат в областной   |
| 10650000 мың теңге кредит облыстық | бюджет кредита в сумме 10650000  |
| бюджетке қайтарылуын қамтамасыз    | тыс. тенге, выделенного на       |
| етсін                              | строительство жилья              |
| туыстары жоқ адамдарды жерлеуге    | содержание мест захоронений и    |

|   |   |
|---|---|
| және жерленгендердің орнын ұстауға  | захоронение безродных   |
| Ұлы Отан соғысы мүгедектері мен қатысқандарға тіс салуға арналған әлеуметтік көмек                      | социальная помощь инвалидам и участникам Великой Отечественной войны на зубопротезирование            |
| Ұлы Отан соғысы мүгедектері мен қатысқандарға санаторлық – курорттық емделуге арналған әлеуметтік көмек | социальная помощь инвалидам и участникам Великой Отечественной войны на санаторно – курортное лечение |
| Ұлы Отан соғысы мүгедектері мен қатысқандарға шаштараз және монша қызметіне арналған әлеуметтік көмек   | социальная помощь инвалидам и участникам Великой Отечественной войны на услуги бани и парикмахерских  |
| шығындар  | затраты   |
| ішкі әскери қызметкерлерді және шұғыл қызметті әлеуметтік қолдау  | социальная поддержка военнослужащих внутренних войск и срочной службы                                 |
| электрондық үкімет шеңберінде адами капиталды дамыту  | развитие человеческого капитала в рамках электронного правительства                                   |

### **Түсімдерді болжамдау және нақты секторларды дамыту бөлімі**

#### **Отдел прогнозирования поступлений и развития реального сектора**

|   |  |
|---|--|
| автомобиль жолдарының қызмет етуін қамтамасыз ету | обеспечение функционирования автомобильных дорог |
| акциздер  | акцизы   |
| айлық жинақтары                                   | месячные сводки                                  |
| әлеуметтік салық                                  | социальный налог                                 |
| бюджет жүйесі                                     | бюджетная система                                |
| бюджеттік қаражат                                 | бюджетные средства                               |

|  |  |
|--|--|
| бюджеттік бағдарлама   | бюджетная программа  |
| бюджетті орындау бойынша жергілікті уәкілетті орган                                | местный уполномоченный орган по исполнению бюджета   |
| бекітілген бюджет  | утвержденный бюджет  |
| бюджеттік бағдарламаның әкімшісі   | администратор бюджетной программы  |
| бюджеттің құрылымы   | структура бюджета  |
| бюджеттің шығындары  | затраты бюджета  |
| бюджеттің кірістері  | доходы бюджета   |
| бюджеттік бағдарламаның нәтижесін бағалау  | оценка эффективности бюджетной программы   |
| бап  | статья   |
| бюджеттік комиссия   | бюджетная комиссия   |
| бюджеттің болжамы  | прогноз бюджета  |
| бюджеттік өтінім   | бюджетная заявка   |
| бюджеттік бағдарламаның паспорты   | паспорт бюджетной программы  |
| бюджетті қарастыру   | рассмотрение бюджета   |
| бюджетті бекіту  | утверждение бюджета  |
| бюджетті орындау   | исполнение бюджета   |
| бюджеттік қаражаттардың қалдығы  | остаток бюджетных средств  |
| бюджеттік топтастыру   | бюджетная классификация  |
| білім объектілерін дамыту  | развитие объектов образования  |
| дебиторлық берешек   | дебиторская задолженность  |
| ерекшелік, өзгешелік   | специфика  |
| елді мекендерді қабаттандыру және көгалдандыру                                     | благоустройство и озеленение населенных пунктов  |
| елді мекендерде жол қозғалысын реттеу жөніндегі жабдықтар мен құралдарды пайдалану | эксплуатация оборудования и средств по регулированию дорожного движения в населенных пунктах |

|  |  |
|--|--|
| есепті ұсыну   | представление отчета   |
| жергілікті бюджет  | местный бюджет   |
| жылдық есеп  | годовой отчет  |
| жеке табыс салығы  | индивидуальный подоходный налог  |
| жергілікті бюджет кірістерін жоспарлау   | планирование доходов местного бюджета  |
| жергілікті бюджеттен қаржыландырылатын тұрғын үй-коммуналдық шаруашылығы, жолаушылар көлігі және автомобиль жолдары бөлімінің қызметін қамтамасыз ету. | Обеспечение деятельности отдела жилищно-коммунального хозяйства, пассажирского транспорта и автомобильных дорог, финансируемого из местного бюджета. |
| жер салығы   | земельный налог  |
| жұмыстар түрлерін бекіту туралы заңды актілер  | об утверждении видов работ законодательные акты  |
| инвестициялық жоба   | инвестиционный проект  |
| инженерлік-коммуникациялық инфрақұрылымды дамыту және жайластыру   | развитие и обустройство инженерно-коммуникационной инфратруктуры   |
| кредиторлық берешек  | кредиторская задолженность   |
| күнделікті түсетін салықтар  | ежедневное поступление налогов   |
| кассалық шығындар  | кассовые расходы   |
| кірістердің жиынтық жоспары  | сводный план поступлений   |
| кірістер бойынша қалалық бюджетті нақтылау жөніндегі материалдар   | материалы по уточнению бюджета города по доходам   |
| көлік құралдарына салынатын салық  | налог на транспортные средства   |
| ҚР Бюджеттік кодексі   | Бюджетный Кодекс РК  |
| қаржыландыру   | финансирование   |

|  |   |
|--|---|
| қала әкімдігінің қаулысына өзгерістер енгізу туралы      | о внесении изменений в постановление акимата города       |
| қызметтік топтастыру                                     | функциональная классификация                              |
| қалалық бюджеттің шығындары                              | расходы городского бюджета                                |
| құрылыс  | строительство   |
| қаржы жоспары  | план финансирования                                       |
| қаулы  | постановление   |
| қаулы етеді  | постановляет  |
| Қалалық мәслихат сессиясының шешімі                      | решение сессии городского маслихата                       |
| қаулыны дайындау   | подготовить постановление                                 |
| қосылған құн салығы                                      | налог на добавленную стоимость                            |
| құрылыс бөлімі   | отдел строительства                                       |
| құрылыс бөлімінің қызметін қамтамасыз ету                | обеспечение деятельности отдела строительства             |
| мемлекеттік мекеме                                       | государственное учреждение                                |
| мемлекеттік кәсіпорын                                    | государственное предприятие                               |
| мемлекеттік органды материалды-техникалық қамтамасыз ету | материально-техническое оснащение государственных органов |
| мәслихат   | маслихат  |
| мүлікке салынатын салықтар                               | налоги на имущество                                       |
| нақтыланған бюджет                                       | уточненный бюджет   |
| нормативтік-құқықтық актілер                             | нормативно-правовые акты                                  |
| негізгі капиталды сатудан түсетін түсімдер               | поступления от продажи основного капитала                 |
| орта мерзімдік қазыналық саясат                          | среднесрочная фискальная политика                         |
| ресми трансферттер                                       | официальные трансферты                                    |
| резервтік қордан бөлу                                    | выделить из резервного фонда                              |

|   |  |
|---|--|
| резервтік қор   | резервный фонд   |
| республикалық инвестициялық бюджеттік жобалар   | республиканские бюджетные инвестиционные проекты   |
| салықтық түсімдер   | налоговые поступления  |
| салықтық емес түсімдер  | неналоговые поступления  |
| сумен жабдықтау және су бұру жүйесінің қызмет етуі  | функционирование системы водоснабжения и водоотведения   |
| тұрғын үй-коммуналдық шаруашылығы   | жилищно-коммунальное хозяйство   |
| тұрғын үй-коммуналдық шаруашылығы, жолаушылар көлігі және автомобиль жолдары бөлімі                             | отдел жилищно-коммунального хозяйства, автомобильного транспорта и автомобильных дорог                           |
| тұрғын үй-коммуналдық шаруашылығы, жолаушылар көлігі және автомобиль жолдары бөлімінің қызметін қамтамасыз ету. | обеспечение деятельности отдела жилищно-коммунального хозяйства, пассажирского транспорта и автомобильных дорог. |
| тұрғын үй салу  | строительство жилья  |
| түсініктеме хат   | пояснительная записка  |
| төлемдер бойынша жоспар   | план по платежам   |
| тоқсандық есеп  | квартальный отчет  |
| қазыналық саясат және қаланың әлеуметтік-экономикалық дамуының орта мерзімдік жоспарына мәліметтер              | данные к среднесрочному плану социально-экономического развития города и фискальной политике                     |
| хат жазу  | написать письмо  |
| хатқа жауап беру  | ответить на письмо   |
| шифрлық есеп  | шифровой отчет   |
| шешімді дайындау  | подготовить решение  |
| шығыстар бойынша қалалық  | материалы по уточнению бюджета   |

бюджетті нақтылау жөніндегі города по расходам  
материалдар  
экономиканың нақты секторы реальный сектор экономики

## **Экономикалық саясат және жоспарлау бөлімі**

### **Отдел экономической политики и планирования**

|  |   |
|--|---|
| ағымдағы жыл   | текущий год   |
| ағымдағы, проблемалық және үмітсіз, мезгілінде төленбеген салықтар | текущая, проблемная и безнадежная недоимка                |
| ағымды жөндеу  | текущий ремонт  |
| айларға бөлінген   | с разбивкой по месяцам                                    |
| адамның даму капиталы  | развитие человеческого капитала                           |
| азық – түлік тауарлар бағасының өзгеруі                            | изменение цен на продовольственные товары                 |
| ақылы қызмет көрсету бағаларының өзгеруі                           | изменение цен на платные услуги населению                 |
| алынған әкімшілік айыппұлдар мен көрсетілгендері бойынша           | по предъявленным и взысканным административным штрафам    |
| ауыл шаруашылығы өнімін өткізу бағасының өзгеруі                   | изменение цен реализации на продукцию сельского хозяйства |
| бағалар  | цены  |
| баға индексі   | индекс цен  |
| барлық деңгейдегі жұмыс тобының саны                               | количество рабочих групп на всех уровнях                  |
| берілген кредиттердің саны   | количество выданных кредитов                              |
| берілген кредиттердің көлемі                                       | объем выданных кредитов                                   |
| болжалдау қорытындысы  | прогнозируемые результаты                                 |
| бөлшек тауарайналымы   | розничный товароборот                                     |
| бөлігінде  | в разрезе   |
| бір жұмысшыға жалақы жөніндегі                                     | задолженность по заработной                               |

|   |  |
|---|--|
| қарыз   | плате на одного работающего                                    |
| бюджеттік қаражаттарды уақтылы және толық игеру                           | своевременное и полное освоение бюджетных средств              |
| даму саласының келешегі   | перспективы развития отрасли                                   |
| дебиторлық берешек  | дебиторская задолженность                                      |
| еңбек рыногы  | рынок труда  |
| еңбекпен қамту қызметінен жұмыс сұраушылар саны                           | численность граждан, обратившихся в службы занятости           |
| еңбек қызметінен кірістер   | доходы от трудовой деятельности                                |
| жалақы мәселесі бойынша тыңдалған басшылар                                | заслушано руководителей по вопросу заработной платы            |
| жалданылып қамтылудан түскен табыс  | доходы от наемной занятости                                    |
| жан басына шаққанда орташа күнкөріс мөлшері                               | величина прожиточного минимума на душу населения               |
| жана өндіріс құру және қазіргі барларын кеңейту                           | создание новых и расширение действующих производств            |
| жәрдемақы алатын жұмыссыздар саны   | численность безработных, получающих пособие                    |
| жедел түрде   | в срочном порядке  |
| жедел мәліметтер  | оперативные данные   |
| жергілікті бюджетке мезгілінде төленбеген салық                           | недоимка в местный бюджет                                      |
| жергілікті бюджеттің кіріс бөлігін толықтыру бойынша іс – шаралар жоспары | план мероприятий по пополнению доходной части местного бюджета |
| жоғарыда тұрған ұйымдар   | вышестоящая организация  |
| жолаушы айналымы  | пассажиروоборот  |
| жолаушы тасымалдау  | перевоз пассажиров   |



|  |   |
|--|---|
| жұмыссыздық деңгейі                            | уровень безработицы                               |
| жұмысқа орналасқан азаматтар                   | численность трудоустроенных граждан               |
| жұмыс тобы жүргізген отырыстар                 | проведено заседаний рабочих групп                 |
| жұмыссыз халық                                 | безработное население                             |
| жұмыспен қамтылған халық                       | занятое население                                 |
| жұқайналым                                     | грузооборот                                       |
| жүргізілген жұмыстар нәтижесі                  | результаты проделанной работы                     |
| залалды кәсіпорындар мен ұйымдар               | убыточные предприятия и организации               |
| зерттеу нәтижесін талдау                       | анализ результатов обследования                   |
| инвестициялық саясат                           | инвестиционная политика                           |
| инвестициялық жобалар                          | инвестиционные проекты                            |
| кәсіпорындардың қаржылық инвестициясы          | финансовые инвестиции предприятия                 |
| клиенттер алдындағы міндеттер                  | обязательства перед клиентами                     |
| көлік дамуының негізгі көрсеткіштері           | основные показатели развития транспорта           |
| көтерме тауарайналымы                          | оптовый товарооборот                              |
| күрделі жөндеу                                 | капитальный ремонт                                |
| көші – қон оң сальдосы                         | положительное сальдо миграции                     |
| қаланың әлеуметтік – экономикалық өсуін талдау | анализ социально – экономического развития города |
| қаржы қорытындысы                              | финансовый результат                              |
| қосымша жұмыс орны                             | дополнительное рабочее место                      |
| құрылыстағы бағаның өзгеруі                    | изменение цен в строительстве                     |
| құрылыс және құрастыру жұмыстары               | строительно – монтажные работы                    |
| машина және жабдықтар жасау                    | производство машин и оборудования                 |

|                                      |                                       |
|--------------------------------------|---------------------------------------|
| мәліметтерді қалыптастыру үшін       | для формирования сведений             |
| меншіктен түскен кіріс               | доход от собственности                |
| мерзімі өткен берешектер             | просроченная задолженность            |
| мүліктік шеңберде қолдау             | в рамках имущественной поддержки      |
| негізгі әлеуметтік экономикалық      | основные социально –                  |
| көрсеткіштер                         | экономические показатели              |
| негізгі капиталға инвестициялар      | инвестиции в основной капитал         |
| оның ішінде шағын кәсіпорындар       | в том числе предприятия малого        |
| бизнесі                              | бизнеса                               |
| орташа айлық жалақы                  | среднемесячная заработная плата       |
| орта мерзімдік жоспар                | среднесрочный план                    |
| орындалмауы                          | неисполнение                          |
| өнеркәсіп өнімін өндіруші            | изменение цен предприятий –           |
| кәсіпорындар бағасының өзгеруі       | производителей промышленной продукции |
| өнеркәсіп өндірісінің табиғи көлем   | индекс физического объема             |
| индексі                              | промышленного производства            |
| өндірістік өнеркәсіп өнімінің көлемі | объем производства                    |
|                                      | промышленной продукции                |
| өндірістік капиталдың дамуы          | развитие производственного капитала   |
| Петропавл қаласындағы нақты          | оперативные сведения по работе        |
| экономикалық секторында              | целевых групп по контролю за          |
| кәсіпорындар жалақы жөніндегі        | погашением задолженности по           |
| қарыздарды өтеуге бақылаудағы        | заработной плате предприятиями        |
| мақсатты жұмыс тобы бойынша          | реального сектора экономики           |
| жедел мәліметтер                     | г.Петропавловска                      |
| приоритеттік сала (басымдылық)       | приоритетная отрасль                  |
| пайызды ұтыс тігу                    | процентная ставка                     |

|  |  |
|--|--|
| салалар қызметі  | сфера услуг  |
| салық салынатын базаларды көбейту  | величение налогооблагаемой базы  |
| салымдар бойынша төлемдерді қайтару  | выплаты возмещения по вкладам  |
| салыстыруды жедел тәртіпте жүргізу қажет                                   | необходимо в срочном порядке провести сверку                               |
| сауда және қызмет көрсету  | торговля и услуги  |
| сатылған өнімнің (жұмыс, қызмет) өзіндік құны                              | себестоимость реализованной продукции (работ, услуг)                       |
| тамақ өнімдерін өндіру   | производство пищевых продуктов   |
| толықтыру резерві  | резерв пополнения  |
| төленбеген салықтар сомасын анықтау  | определение суммы недоимки   |
| тұтыну рыногы  | потребительский рынок  |
| тұтыну тауарлары мен қызмет бағасының өзгеруі                              | изменение цен на продовольственные товары                                  |
| түсуіне байланысты   | в связи с поступлением   |
| халыққа қызмет көрсетуді жақсарту үшін                                     | для улучшения обслуживания населения                                       |
| халықтың табиғи өсімі  | естественный прирост населения   |
| шағын кәсіпкерлік  | малое предпринимательство  |
| шаруашылық субъектілері  | хозяйствующие субъекты   |
| ірі және орта кәсіпорындар мен ұйымдардың негізгі қаражаттық көрсеткіштері | основные финансовые показатели крупных и средних предприятий и организаций |
| экономикалық тұрғыдан белсенді халық                                       | экономически активное население  |

**Әкімшілік бөлім**  
**Административный отдел**

|                                     |   |
|-------------------------------------|---|
| ағымдағы шығындар                   | текущие затраты                                     |
| азаматтардан үндеу                  | обращение граждан                                   |
| айыппұлдар                          | штрафы  |
| активтегі қор                       | фонд в активах                                      |
| ақшалық құжаттар                    | денежные документы                                  |
| анықтама                            | справка   |
| ар – намыс кодексі туралы есеп беру | отчет о кодексе чести                               |
| АТЗ (аз бағалы және тез тозатын)    | МБП (малоценные и<br>быстроизнашивающихся предметы) |
| әкімшілік жауапкершілік             | административная ответственность                    |
| әлеуметтік салық                    | социальный налог                                    |
| әлеуметтік аударымдар               | социальные отчисления                               |
| бағдарламалық қамтамасыз ету        | программное обеспечение                             |
| бағалау қағазы                      | лист оценки   |
| басқа да тауарларды сатып алу       | приобретение прочих товаров                         |
| басу                                | печатать  |
| бекіту                              | утверждать  |
| беру                                | выдать  |
| беру, тапсыру                       | выдача  |
| бөлшек қоры                         | запасные части                                      |
| бұрынғы жұмысы                      | работа в прошлом                                    |
| бір күнгі жалақы                    | однодневный заработок                               |
| бюджеттік есеп беру                 | бюджетный учет                                      |
| демалыс кестесі                     | график отпусков                                     |
| денсаулықты сауықтыруға жәрдемақы   | пособие на оздоровление                             |
| еңбек жөніндегі статистикалық есеп  | статистический отчет по труду                       |
| есептеу                             | начислять   |
| есептеу – төлем ведомосы            | расчетно – платежная ведомость                      |
| жеке іс                             | личное дело   |
| жолдама қағаз                       | путевой лист  |

|   |   |
|---|---|
| жұмыс тәжірибесі                                | опыт работы                                 |
| жұмыс тәртібі                                   | трудовая дисциплина                         |
| жұмыс уақытын есептеу тізімдігі                 | табель учета рабочего времени               |
| жүк, тауар құжаттамасы                          | накладная                                   |
| жылу, жарық ұстауға төлемдер                    | оплата за: отопление, освещение, содержание |
| зейнеткерлік жарна                              | пенсионные взносы                           |
| кадрларды есепке алу жөніндегі парак            | лист по учету кадров                        |
| кассалық кірістер ордері                        | приходный кассовый ордер                    |
| кассалық кітап                                  | кассовая книга                              |
| кассалық шығыстар ордері                        | расходный кассовый ордер                    |
| карт - шоты                                     | карт - счет                                 |
| карт – шотына түсіру                            | зачислять на карт - счет                    |
| кәсіподақтық жарғы                              | профсоюзные взносы                          |
| кеңсе жабдықтары                                | офисное оборудование                        |
| күрделі шығындар                                | капитальные затраты                         |
| қабылдау – тапсыру актісі                       | акт приема                                  |
| қаржылық есеп және есеп беру                    | финансовый учет и отчетность                |
| қолданылмаған демалысқа өтемақы                 | компенсация за неиспользованный отпуск      |
| қосымша ақшалай төлемдер                        | дополнительные денежные выплаты             |
| қызметтік мінездеме                             | служебная характеристика                    |
| лауазымдық жалақы                               | должностной оклад                           |
| материалдық активтер, материалдық емес активтер | материальные активы, нематериальные активы, |
| материалдық көмек                               | материальная помощь                         |
| материалдық – жауапкершіліктік тұлға            | материально – ответственное лицо            |
| мәлімет   | сведения                                    |

|   |   |
|---|---|
| мемлекеттік әкімшілік лауазымының бос орны      | вакантная административная должность    |
| мемлекеттік сатып алу міндеттемелер             | государственные закупки обязанности     |
| міндеттемелер бойынша қаржылық жоспар           | финансовый план по обязательствам       |
| міндеттемелерді тіркеуге тапсырыс               | заявка на регистрацию обязательств      |
| нақты саны                                      | фактическая численность                 |
| өңдеу   | обрабатывать                            |
| пайдалану                                       | пользоваться                            |
| санау, қайта санау                              | считать, рассчитать                     |
| сауалнама                                       | анкета                                  |
| сауалнамалық мәліметтер                         | анкетные данные                         |
| табыс салығы                                    | подходный налог                         |
| талап   | требования                              |
| тәртіптік комиссия                              | дисциплинарная комиссия                 |
| тексеріс  | проверка                                |
| төлемақы өсімі                                  | пени                                    |
| төлемдер бойынша қаржылық жоспар                | финансовый план по платежам             |
| түгендеу  | инвентаризация                          |
| түгендеу тізімдемесі                            | инвентаризационная опись                |
| уақытша еңбекке жарамсыздық жөніндегі жәрдемақы | пособия по временной нетрудоспособности |

| <b>МАЗМҰНЫ</b>  | <i>бет<br/>стр.</i> | <b>СОДЕРЖАНИЕ</b>  |
|---|---------------------|--|
| СҰХБАТ  | - 5 -               | ДИАЛОГ   |
| СӨЗДІК  | - 12 -              | СЛОВАРЬ  |
| ҚАРЖЫ   | - 14 -              | ФИНАНСЫ  |
| ЭКОНОМИКА ЖӘНЕ БЮДЖЕТТІ<br>ЖОСПАРЛАУ                          | - 18 -              | ЭКОНОМИКА И БЮДЖЕТНОЕ<br>ПЛАНИРОВАНИЯ                                |
| БЮДЖЕТ БӨЛІМІ   | - 22 -              | БЮДЖЕТНЫЙ ОТДЕЛ  |
| ТҮСІМДЕРДІ БОЛЖАМДАУ ЖӘНЕ<br>НАҚТЫ СЕКТОРЛАРДЫ ДАМУ<br>БӨЛІМІ | - 31 -              | ОТДЕЛ ПРОГНОЗИРОВАНИЯ<br>ПОСТУПЛЕНИЙ И РАЗВИТИЯ<br>РЕАЛЬНОГО СЕКТОРА |
| ЭКОНОМИКАЛЫҚ САЯСАТ ЖӘНЕ<br>ЖОСПАРЛАУ БӨЛІМІ                  | - 36 -              | ОТДЕЛ ЭКОНОМИЧЕСКОЙ<br>ПОЛИТИКИ И ПЛАНИРОВАНИЯ                       |
| ӘКІМШІЛІК БӨЛІМ   | - 41 -              | АДМИНИСТРАТИВНЫЙ ОТДЕЛ   |

